Porównanie tłumaczeń Dzieje 19:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	tak że i na będących słabymi być noszone ze skóry jego chusty lub fartuchy i być uwolnionymi od ich chorób zarówno duchy niegodziwe wychodzić z nich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	tak że nawet chustki lub przepaski,* które dotknęły jego skóry, noszono na słabych i ustępowały od nich choroby, a złe duchy wychodziły.** ***[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	tak że i dla chorujących odnosić sobie* z ciała jego chusty lub fartuchy i odsuwane być od nich choroby**, także duchy niegodziwe wychodzić***. [4)5)6)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	tak, że i na będących słabymi być noszone ze skóry jego chusty lub fartuchy i być uwolnionymi od ich chorób zarówno duchy niegodziwe wychodzić z nich

---

1) <x>120 4:29</x>; <x>510 5:15</x>

2) W tym czasie Paweł zmagał się z trudnościami w Koryncie. Przebieg zdarzeń mógł być taki: Apostoł napisał z Efezu list, niezachowany do naszych czasów (<x>530 5:9</x>), na który otrzymał odpowiedź od domowników Chloe i list od kościoła. Później przybyli do niego wysłannicy z Koryntu, co sprawiło, że posłał tam Tymoteusza, potem Tytusa, a może też udał się tam osobiście i napisał 1Kor. Paweł mógł planować odwiedziny w Koryncie po powrocie Tytusa do Troady, gdzie miał go spotkać po Pięćdziesiątnicy, lecz mogło do tego nie dojść z powodu zamieszek Demetriusza. Być może w tym okresie Apollos wrócił z Koryntu do Efezu i nie chciał wracać do Koryntu (<x>530 16:12</x>). Współpracownikami Pawła byli wtedy: Epafras i Filemon, którzy ewangelizowali w Azji, oraz Tychikos i Trofimos z Azji, którzy odwiedzili z nim Jerozolimę (<x>510 19:22</x>, 29;<x>510 20:4</x>).

3) <x>510 8:7</x>; <x>510 16:18</x>

4) Składniej: "odnosili sobie".

5) Składniej: "odsuwane były od nich choroby".

6) Składniej: "duchy niegodziwe wychodziły".